

# Act

## Chapter 2

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 καὶ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς, ἦσαν πάντες  
-နှင့် -၌ -ထို ပြည့်စုံလာသောအခါ -ထို နေ့ -ထို ပင်တကေတုတေ ရှိကကြိ အားလုံး  
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4845](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4005](#) [G1510](#) [G3956](#)  
ὁμοῦ ἐπὶ τὸ αὐτό.  
အတူတကွ -ပေါ် -ထို အတူတကွ  
[G3674](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#)

ပင်တကေတုတေပွဲနေ့ရောက်သောအခါ ထိုသူအပေါင်းတို့သည် တညီတညွတ်တည်းစည်းဝေး၍နေကကြိ။

2 καὶ ἐγένετο ἄφνω ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἦχος, ὥσπερ φερομένης  
-နှင့် ဖြစ်လာ၏ ရုတ်တရက် -မှ -ထို ကောင်းကင် အသံ ကဲ့သို့ တိုက်ခတ်လာ-သော  
[G2532](#) [G1096](#) [G0869](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2279](#) [G5618](#) [G5342](#)  
πνοῆς βλαίας, καὶ ἐπλήρωσεν ὅλον τὸν οἶκον οἷ ἦσαν  
လေတိုက်ခြင်း ပြင်းထန်-သော -နှင့် ပြည့်စလေ၏ တစ်ခုလုံး-သော -ထို အိမ် တွင် ရှိကကြသော  
[G4157](#) [G0972](#) [G2532](#) [G4137](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3757](#) [G1510](#)  
καθήμενοι.  
ထိုင်လျက်  
[G2521](#)

ထိုအခါ လပေပြင်းမှန်တိုင်းကဲ့သို့သောအသံသည်တခဏခင်းတွင် ကောင်းကင်မှလာ၍၊ ထိုသူတို့ နေ ထိုင်သောအိမ်ကိုဖြည့်လေ၏။

3 καὶ ὡφθησαν αὐτοῖς διαμεριζόμεναι γλῶσσαι ὡσεὶ πυρός, καὶ ἐκάθισεν  
-နှင့် ထင်ရှားကကြိ သူတို့-ကို ခွဲခြားထား-သော လျှာများ ခန့် မီး-၏ -နှင့် နားတော်မူလေ၏  
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1266](#) [G1100](#) [G5616](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2523](#)  
ἐφ' ἓνα ἕκαστον αὐτῶν.  
-ပေါ် တစ်ယောက် တစ်ဦးစီ သူတို့-၏  
[G1909](#) [G1520](#) [G1538](#) [G0846](#)

ထိုခဏခင်းတွင်ကဲ့သို့သော လျှာတို့သည်မီးလျှာကဲ့သို့ထင်ရှား၍၊ ထိုသူအသီးသီးတို့အပေါ်၌ တည် နေကကြိ။

4 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες Πνεύματος Ἁγίου, καὶ ἤρξαντο λαλεῖν  
-နှင့် ပြည့်ဝကကြသော အားလုံး ဝိညာဉ် သန့်ရှင်း-သော -နှင့် စတင်ကကြသော ပြောဆိုရန်  
[G2532](#) [G4130](#) [G3956](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#) [G0756](#) [G2980](#)  
ἐτέραις γλώσσαις, καθὼς τὸ Πνεῦμα ἐδίδου ἄποφθίγγεσθαι  
အခြား-သော ဘာသာစကားများ-ဖြင့် အတိုင်း -ထို ဝိညာဉ် ပေးတော်မူ-သော ထုတ်ဖော်ပြောဆိုရန်  
[G2087](#) [G1100](#) [G2531](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1325](#) [G0669](#)  
αὐτοῖς.  
သူတို့-ကို  
[G0846](#)

ထိုသူအပေါင်းတို့သည်လည်းသန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်နှင့်ပြည့်၍၊ ဝိညာဉ်တော်သည်ဟောပြောသော အခွင့်ကို ပေးတော်မူသည်အတိုင်း အမျိုးမျိုးသောဘာသာစကားအားဖြင့်ဟောပြောကကြိ။

5 Ἦσαν δὲ εἰς Ἱερουσαλήμ κατοικοῦντες Ἰουδαῖοι, ἄνδρες  
 ရှိက၏ -သစ်လည်း -၌ ယရှေရှလင် နထိုင်ကငြာစာ ယုဒလူ လူ  
 G1510 G1161 G1519 G2419 G2730 G2453 G0435  
 ἐπὶ λαβραῖς ἀπὸ παντὸς ἔθνους τῶν ὑπὸ τὸν οὐρανόν.  
 ဘုရားကကြက်-သေ -မှ အလုံးစုံ-သေ လူမျိုး -ထို -အောက် -ထို ကောင်းကင်  
 G2126 G0575 G3956 G1484 G3588 G5259 G3588 G3772

ထိုကာလအခါ၊ ကောင်းကင်အောက်တွင်ရှိလေသမျှသေလူမျိုးထဲကဘုရားကိုရှိသသေ ယုဒလူတို့ သည် ယရှေရှလင်မျှ၍ တည်းနကေငြာတည်း။

6 γενομένης δὲ τῆς φωνῆς ταύτης, συνήλθεν τὸ πλῆθος καὶ  
 ဖြစ်လာ-သေ -သစ်လည်း -ထို အသံ ဤ စုရုံးလာက၏ -ထို လူအစု -နှင့်  
 G1096 G1161 G3588 G5456 G3778 G4905 G3588 G4128 G2532  
 συνεχύθη, ὅτι ἤκουον εἶς ἕκαστος τῆ ἰδίᾳ διαλέκτῳ  
 ရှုပ်ထွေးက၏ အကကြောင်းမှုကား ကြီးကငြာစာ တစ်ယောက် တစ်ဦးစီ -ထို ကိုယ်ပိုင် ဘာသာစကား-၌  
 G4797 G3754 G0191 G1520 G1538 G3588 G2398 G1258  
 λαλούντων αὐτῶν.  
 ပြောနကေငြာစာ သူတို့-၏  
 G2980 G0846

ထိုအသံကိုကြားရသာအခါ၊ လူများတို့သည်စုဝေးလာကငြျင်၊ အသီးသီးအခွဲခွဲသေ မိမိတို့ ဘာသာစကားဖြင့် တမန်တော်တို့ဟေပပြောသည်ကိုကြားရ၍ မှီငဲ့လျက်ရှိနကေ၏။

7 ἔξιςταντο δὲ καὶ ἑθαύμαζον, λέγοντες, Οὐχ ἰδοὺ πάντες οἱ τοῖ  
 အံ့ဩက၏ -သစ်လည်း -နှင့် အံ့ဩသွားက၏ ပြောကငြျက် မဟုတ် ကညှို့လေ့ အားလုံး ဤသူတို့  
 G1839 G1161 G2532 G2296 G3004 G3756 G3708 G3956 G3778  
 εἶσιν, οἱ λαλοῦντες, Γαλιλαῖοι?  
 ဖြစ်က -ထို ပြောနကေငြာစာ ဂါလိလဲ  
 G1510 G3588 G2980 G1057

ထိုလူအပေါင်းတို့သည် အံ့ဩ မိန်းမစာတွေလျက်ရှိ၍၊ ယခုဟေပပြောသေသူအပေါင်းတို့သည် ဂါလိလဲလူဖြစ်ကငြာသည် မဟုတ်လေ။

8 καὶ πῶς ἡμεῖς ἀκούομεν ἕκαστος τῆ ἰδίᾳ διαλέκτῳ ἡμῶν, ἐν  
 -နှင့် အဘယ်သို့ ငါတို့ ကကြီးကငြ တစ်ဦးစီ -ထို ကိုယ်ပိုင် ဘာသာစကား-၌ ငါတို့-၏ -၌  
 G2532 G4459 G1473 G0191 G1538 G3588 G2398 G1258 G1473 G1722  
 ἢ ἐγεννήθημεν?  
 တွင် မွေးဖွားခဲ့ကငြာစာ  
 G3739 G1080

သို့ဟုတ်လျှင်ငါတို့သည် အသီးသီးမွေးဖွားရာဌာန၏ ဘာသာစကားများကို ကြားရသည်ကား အဘယ် သို့နည်း။

9 Πάρθοι, καὶ Μηῖδοι, καὶ Ἑλαμίται; καὶ οἱ κατοικοῦντες τὴν  
 ပါသီ -နှင့် မဒီ -နှင့် လေမီ -နှင့် -ထို နထိုင်ကငြာစာ -ထို  
 G3934 G2532 G3370 G2532 G1639 G2532 G3588 G2730 G3588  
 Μεσοποταμίαν, Ἰουδαίαν, τε καὶ Καππαδοκίαν, Πόντον καὶ τὴν Ἀσίαν;  
 မသေပိုတေးမီးယား ယုဒပညြ့် -နှင့် -နှင့် ကပုဒဂေါက် ပုနတု -နှင့် -ထို အာရှ  
 G3318 G2449 G5037 G2532 G2587 G4195 G2532 G3588 G0773

ပါသီပညြ့်မှစ၍မဒီပညြ့်၊ လေပညြ့်၊ မသေပေါတာမိပညြ့်၊ ယုဒပညြ့်၊ ကပုဒဂေါက်ပညြ့်၊ ပုနတုပညြ့်၊ အာရှပညြ့်။



14 Σταθείς δε ὁ Πέτρος σὺν τοῖς ἕνδεκα, ἐπήρην τὴν  
 ἴσχυρὸν ἰσχυρῶν -သစ်လည်း -ထို ပတေရူ နှင့်အတူ -ထို တစ်ဆယ့်တစ်ယောက် ကြွေကကြွေလ၏ -ထို  
 G2476 G1161 G3588 G4074 G4862 G3588 G1733 G1869 G3588  
 φωνήν αὐτοῦ, καὶ ἀπεφθέγγετο αὐτοῖς, ἄνδρες Ἰουδαῖοι, καὶ οἱ  
 အသံ ကိုယ်တော်-၏ -နှင့် ထုတ်ဖော်ပြောဆိုလ၏ သူတို့-ကို လူ ယုဒလူ -နှင့် -ထို  
 G5456 G0846 G2532 G0669 G0846 G0435 G2453 G2532 G3588  
 κατοικοῦντες Ἱερουσαλὴμ πάντες, τοῦτο ἔμεινεν γινωσκόντες ἔστω, καὶ  
 နေထိုင်ကပြာစ ယရုရှလင် အားလုံး ဤ သင်တို့-ကို ထင်ရှားသစေ ဖြစ်စေ -နှင့်  
 G2730 G2419 G3956 G3778 G4771 G1110 G1510 G2532  
 ἐνωπίσθησθε τὰ ῥήματα μου:  
 နားထောင်ကပြာစ -ထို စကားများ ငါ့-၏  
 G1801 G3588 G4487 G1473

ထိုအခါ တကျိပ်တပါးသော တမန်တော်တို့နှင့်တကွ ပတေရူသည်ထလျက်၊ ထိုသူတို့ကို ကျယ်သော အသံနှင့်ဟောပြောသည်ကား၊  
 ယရုရှလင်မျိုးသားတို့နှင့်ယုဒလူအပေါင်းတို့၊ သင်တို့သည် ဤအရာကို သိမှတ်၍ ငါ့စကားကိုစေ့စနောခံကပြာစ။

15 οὐ γὰρ ὥς ἕμεις ὑπολαμβάνετε, οἱ τοῦ μεθόπισιν, ἔστιν  
 မ အကကြောင်းမူကား ကဲ့သို့ သင်တို့ ထင်ကပြာစ ဤသူတို့ မူးယစ်ကပြ ဖြစ်၏  
 G3756 G1063 G5613 G4771 G5274 G3778 G3184 G1510  
 γὰρ ὥρα τρίτη τῆς ἡμέρας;  
 အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် နာရီ သုံး -ထို နှစ်-၏  
 G1063 G5610 G5154 G3588 G2250

ယခုအချိန်ကားနံနက်တချက်တီးအချိန်သာရှိသည်ဖြစ်၍၊ သင်တို့ထင်သည်အတိုင်း ဤသူတို့သည် ယစ်မူးကပြသည်မဟုတ်။

16 ἀλλὰ τοῦτο ἔστιν τὸ εἰρημένον διὰ τοῦ προφήτου Ἰωήλ,  
 သို့သော် ဤ ဖြစ်၏ -ထို ပြောဆိုခဲ့-သော အားဖြင့် -ထို ပရောဖက် ယခင်  
 G0235 G3778 G1510 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396 G2493

ဤအရာကားပရောဖက်ယခင်ဟောဘူးသောအရာ ဖြစ်သည်။

17 Καὶ ἔσται ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις, λέγει ὁ Θεός,  
 -နှင့် ဖြစ်လိမ့်မည် -၌ -ထို နောက်ဆုံး-သော ရက်များ မိန့်တော်မူ၏ -ထို ဘုရားသခင်  
 G2532 G1510 G1722 G3588 G2078 G2250 G3004 G3588 G2316  
 ἔκχεν ἅπλο τοῦ Πνεύματος μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα; καὶ  
 သွန်းလောင်းမည် -မှ -ထို ဝိညာဉ်-၏ ငါ့-၏ -ပေါ် အလုံးစုံ-သော လူသားများ -နှင့်  
 G1632 G0575 G3588 G4151 G1473 G1909 G3956 G4561 G2532  
 προφητεῶσιν οἱ υἱοὶ ἡμῶν, καὶ αἱ θυγατέρες ἡμῶν; καὶ οἱ  
 ပရောဖက်ပြောကြားမိမ့်မည် -ထို သားများ သင်တို့-၏ -နှင့် -ထို သမီးများ သင်တို့-၏ -နှင့် -ထို  
 G4395 G3588 G5207 G4771 G2532 G3588 G2364 G4771 G2532 G3588  
 νεανίσκοι ἡμῶν ὀράσει ὄψονται, καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἡμῶν  
 လူငယ်များ သင်တို့-၏ ရူပါရုံများ မငြိမ့်မည် -နှင့် -ထို အသက်ကြီးသူများ သင်တို့-၏  
 G3495 G4771 G3706 G3708 G2532 G3588 G4245 G4771  
 ἐσπνείσθη ἕσπνείσθησθη;  
 အိပ်မက်များ-ဖြင့် အိပ်မက်မက်ကြမိမ့်မည်  
 G1798 G1797

ဟောဘူးအချက်ကား၊ နောင်ကာလ၌ လူမျိုးတကာတို့အပေါ်သို့ ငါ၏ဝိညာဉ်တော်ကိုငါသွန်းလောင်း မည်။  
 သင်တို့၏သားသမီးတို့သည် ပရောဖက်ဉာဏ်နှင့် ဟောပြောရကကြမိမ့်မည်။ အသက်ငယ်သောသူတို့သည် ဗျာဒိတ်ရူပါရုံတို့ကို  
 မငြိမ့်မည်။ အသက်ကြီးသူတို့သည်လည်း နိမိတ်အိပ်မက်တို့ကိုမငြိမ့်မက်ရ ကကြမိမ့်မည်။

18 καί γε ἐπὶ τοὺς δούλους μου, καὶ ἐπὶ τὰς δούλας μου, ἐν  
-နှင့်- စင်စစ် -ပေါ် -ထို ကျွန်များ ငါ့-၏ -နှင့် -ပေါ် -ထို ကျွန်မများ ငါ့-၏ -၌  
[G2532](#) [G1065](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1399](#) [G1473](#) [G1722](#)

ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ Πνεύματός μου, καὶ  
-ထို ရက်များ ထို သွန်းလောင်းမည် -မှ -ထို ဝိညာဉ်-၏ ငါ့-၏ -နှင့်  
[G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G1632](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G2532](#)

προφητεῶν σου,  
ပရောဖက်ပုဂ္ဂိုလ်မည်  
[G4395](#)

| ထိုကာလ၌လည်း ငါ၏အမှုကိုဆောင်ရွက်သောယောက်ျားမိန်းမတို့အပေါ်သို့ ငါ၏ဝိညာဉ်တော်ကို ငါ သွန်းလောင်း၍၊ သူတို့သည် ပရောဖက်ဉာဏ်နှင့် ဟောပြောကြားပြောမည်။

19 καὶ δώσω τέρατα ἐν τῷ ὄρει ἁνῶ, καὶ σημεῖα ἐπὶ  
-နှင့် ပေးမည် အံ့ဖွယ်များ -၌ -ထို ကောင်းကင် အထက် -နှင့် နိမိတ်လက္ခဏာများ -ပေါ်  
[G2532](#) [G1325](#) [G5059](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0507](#) [G2532](#) [G4592](#) [G1909](#)

τῆς γῆς κάτω, αἶμα καὶ πῦρ καὶ ἀτμίδια καπνοῦ.  
-ထို မြေကြီး အောက် သွေး -နှင့် မီး -နှင့် အငွေ့ မီးခိုး-၏  
[G3588](#) [G1093](#) [G2736](#) [G0129](#) [G2532](#) [G4442](#) [G2532](#) [G0822](#) [G2586](#)

| အထက်မိုးကောင်းကင်၌ အံ့ဖွယ်သောအရာတို့ကို၎င်း၊ အောက်အရပ်မြေကြီးပြင်၌သွေး၊ မီးလျှံ၊ မီးခိုးတည်းဟူသော ပုပုနိမိတ်တို့ကို၎င်း ငါပမည်။

20 ὁ ἥλιος μεταστραφήσεται εἰς σκότος, καὶ ἡ σελήνη εἰς αἶμα, πρὶν  
-ထို နေ ပြောင်းလဲလိမ့်မည် -သို့ မှောင်မိုက် -နှင့် -ထို လ -သို့ သွေး မတိုင်မီ  
[G3588](#) [G2246](#) [G3344](#) [G1519](#) [G4655](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4582](#) [G1519](#) [G0129](#) [G4250](#)

«ἦ» ἔλθῃν ἡμέραν Κυρίου τὴν, μεγάλην καὶ ἐπιφανῆ.  
သို့မဟုတ် ရောက်လာရန် နေ့ သခင်-၏ -ထို ကြီးမာ-သော -နှင့် ထင်ရှားသော  
[G2228](#) [G2064](#) [G2250](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2016](#)

| ထာဝရဘုရား၏ ထူးမတ်သောနေ့ကြီးတိုင်မီ၊ နေသည်မှောင်မိုက်အတိဖဖြစ်လိမ့်မည်။ လသည်လည်း သွေးဖြစ်လိမ့်မည်။

21 καὶ ἔσται, πᾶς ὅς ἐὰν ἐπικαλέσῃται τὸ ὄνομα Κυρίου  
-နှင့် ဖြစ်လိမ့်မည် အလုံးစုံ-သော သူ လျှင် ပဌနာပုဂ္ဂိုလ် -ထို နာမ သခင်-၏  
[G2532](#) [G1510](#) [G3956](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2962](#)

σωθήσεται.  
ကယ်တင်ခံရလိမ့်မည်  
[G4982](#)

| ထိုအခါထာဝရဘုရားကို ပဌနာပုဂ္ဂိုလ်သရုပ်ရံတို့သည် ကယ်တင်တော်မူခံရခြင်းသို့ရောက်ရကပြုတံ့ဟု ဘုရားဖျာဒိတ်တော်ရှိ၏။

22 Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, ἀκούσατε τοὺς λόγους τοῦτου: Ἰησοῦς τὸν Ναζωραῖον,  
 လူ [G0435](#) ကုသရလေလူ [G2475](#) ကြီးကငြာေ [G0191](#) -ထို [G3588](#) စကားများ [G3056](#) ကြိ [G3778](#) ယရှေ-ကို [G2424](#) -ထို [G3588](#) နာရေက် [G3480](#)  
 ἄνδρα ἀποδεδειγμένον ἀπὸ τοῦ Θεοῦ εἰς ἕμᾱς δυνάμεσι καὶ  
 လူ [G0435](#) ထင်ရှားစေခဲ့-သေ [G0575](#) -မှ [G3588](#) ဘုရားသခင် [G2316](#) -သို့ [G1519](#) သင်တို့-ကို [G4771](#) တန်ခိုးများ-ဖငြ [G1411](#) -နှင့် [G2532](#)  
 τέρασι καὶ σημεῖοις, οἷς ἐποίησεν δι' αὐτοῦ  
 အံ့ဖွယ်များ-ဖငြ [G5059](#) -နှင့် [G2532](#) နိမိတ်လက္ခဏာများ [G4592](#) အကကြောင်းတို့-ကို [G3739](#) ပြုပြန်မှု-သေ [G4160](#) အားဖငြ [G1223](#) ကိုယ်တော်-၏ [G0846](#)  
 ὁ Θεὸς ἐν μέσῳ ἑμῶν, καθὼς αὐτοὶ οἶδατε.  
 -ထို [G3588](#) ဘုရားသခင် [G2316](#) -၌ [G1722](#) အလယ် [G3319](#) သင်တို့-၏ [G4771](#) အတိုင်း [G2531](#) ကိုယ်တို့ [G0846](#) သိကကြိ [G1492](#)

ကုသရလေလူတို့၊ ငါ့စကားကိုနားထောင်ကငြာေ။ သင်တို့ သိကငြာညှအတိုင်း နာရေက်မျိုးငြား ယရှေသည် ထူးဆန်းသေတန်ခိုး၊ နိမိတ်လက္ခဏာ၊ အံ့ဘွယ်သေအမှုတို့ကို သင်တို့တွင်ပုဂြသေအခွင့်နှင့် ဘုရားသခင်ပေးတော်မူသေသက်သေကို ရသေသုဖငြ၍၊

23 τοῦτον, τῆ ὠρισμένη βουλῆ καὶ προγνώσει τοῦ Θεοῦ,  
 ကြိသူ-ကို [G3778](#) -ထို [G3588](#) ဆုံးဖငြထား-သေ [G3724](#) အကကြာစည် [G1012](#) -နှင့် [G2532](#) ကြိငြာသိတော်မူငြး [G4268](#) -ထို [G3588](#) ဘုရားသခင် [G2316](#)  
 ἔκδοτον διὰ χειρὸς ἀνόμων, προσπήξαντες ἀνέλιπτε.  
 အပ်နှင်းထား-သေ [G1560](#) အားဖငြ [G1223](#) လက် [G5495](#) တရားမဲ့-သေ [G0459](#) ကားတိုင်-ပ၏တင်၍ [G4362](#) သတ်ခဲ့ကကြိ [G0337](#)

ဘုရားသခင်ပငြာန်းတော်မူသေ အလိုတော်အားဖငြငှး၊ အနာဂတံသ ဉာဏ်တော်အားဖငြငှး၊ အပ်နှံခငြးကိုခံသေ ထိုယရှေကို သင်တို့သည် ဘမ်းဆီး၍ မတရားသေ သူတို့လက်ဖငြ လက်ဝါးကပ်တိုင်၌ ရှိက်၍ ကွပ်မျက်ကပြီ။

24 ὁ ὁ Θεὸς ἀνέστησεν, λύσας τὰς ὠδίνας τοῦ  
 သူ-ကို [G3739](#) -ထို [G3588](#) ဘုရားသခင် [G2316](#) ရှင်ပနြထမကြက်စတေမူ၏ [G0450](#) ဖငြလွတ်လျက် [G3089](#) -ထို [G3588](#) ဝဒေနာများ [G5604](#) -ထို [G3588](#)  
 θανάτου, καθότι οὐκ ἦν δυνατὸν κρατεῖσθαι αὐτὸν  
 သေငြး-၏ [G2288](#) အကကြောင်းမူကား [G2530](#) မ [G3756](#) ဖငြ-သေ [G1510](#) တတ်နိုင်-သေ [G1415](#) ချပ်ထားခငြးခံရရန် [G2902](#) ကိုယ်တော်-ကို [G0846](#)  
 ὑπ' αὐτοῦ.  
 -အားဖငြ [G5259](#) ငှး-၏ [G0846](#)

ထိုသူကို သေငြးဝဒေနာသည် အစဉ်ချည်နှောင်ချပ်ကိုင်၍မဖငြနိုင်သည်နှင့်၊ ထိုဝဒေနာကို ဘုရားသခင်သည် ချတ်ပယ်၍ထမကြက်စတေမူပီ။

25 Δαυὶδ γὰρ λέγει εἰς αὐτόν, Προορώμην τὸν Κύριον  
 ဒါဝိဒ [G1138](#) အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသေ [G1063](#) ပငြဆိုတော်မူ၏ [G3004](#) -သို့ [G1519](#) ကိုယ်တော် [G0846](#) မငြတွ့ခဲ့ [G4308](#) -ထို [G3588](#) သခင်-ကို [G2962](#)  
 ἐνώπιόν μου διὰ παντός, ὅτι ἐκ δεξιῶν μου ἐστίν, ἵνα  
 ရှေ့မှောက်-၌ [G1799](#) ငါ-၏ [G1473](#) ပတ်လုံး [G1223](#) အစဉ် [G3956](#) အကကြောင်းမူကား [G3754](#) -မှ [G1537](#) လက်ယာ [G1188](#) ငါ-၏ [G1473](#) ရှိတော်မူ၏ [G1510](#) သို့ဖငြ၍ [G2443](#)  
 μὴ σαλευθῶ.  
 မ [G3361](#) တုန်လှုပ်ရ [G4531](#)

ထိုသူကိုအကခြင်းပုဂ္ဂိုလ်က ဒါဝိဒ်မင်းက၊ ငါသည်ထာဝရဘုရားကို အစဉ်မပြတ် မျက်မှောက်ပူဇော်။ အကခြင်းမူကား ငါ့လက်ျာဘက်၌ တည်ရှိတော်မူသည်ဖြစ်၍ ငါသည်လှုပ်ရှားခြင်းမရှိရ။

26 διὰ τοῦτο ἠὺ φράσθη μου «ἡ καρδία», καὶ ἠγαλλιάσατο ἡ  
ထိုကခြင်း ၎င်း ၎င်းမမြောက်လောက် ငါ့- -ထို နှလုံးသား -နှင့် ရွှင်မြူးလောက် -ထို  
G1223 G3778 G2165 G1473 G3588 G2588 G2532 G0021 G3588  
γλῶσσά μου; ἔτι δέ, καὶ ἡ σάρξ μου κατασκηνώσεται ἐπ’  
လျှာ ၎င်း၏ ထိုမျှမက -သော်လည်း လည်း -ထို ကိုယ်ခန္ဓာ ၎င်း၏ ကိန်းအောင်းလိမ့်မည် -ပေါ်  
G1100 G1473 G2089 G1161 G2532 G3588 G4561 G1473 G2681 G1909  
ἐλαίῳ,  
မျှော်လင့်ခြင်း-၌  
G1680

ထိုကခြင်း ငါ့စိတ်နှလုံးသည် သာယာခြင်း၊ ငါ့ညာဉ်သည်လည်း ရွှင်လန်းခြင်းရှိ၏။ ထိုမှတစ်ပါး ငါ့အသားသည် မမြောက်လောက် ကျိန်းဝပ်လိမ့်မည်။

27 ὅτι οὐκ ἐγκαταλείψεις τὴν ψυχὴν μου εἰς ἄδην, οὐδὲ  
အကခြင်းမူကား မ စွန့်ပစ်တော်မူမည် -ထို ဝိညာဉ် ၎င်း၏ -သို့ မရဏာနိုင်ငံ လည်းမ  
G3754 G3756 G1459 G3588 G5590 G1473 G1519 G0086 G3761  
δύσει τὸν Ὅσον σὸς ἰδεῖν διαφθοράν.  
ပေးတော်မူမည် -ထို သန့်ရှင်း-သော ကိုယ်တော်-၏ မငြိရန် ပုပ်ပျက်ခြင်း  
G1325 G3588 G3741 G4771 G3708 G1312

အကခြင်းမူကား၊ ကိုယ်တော်သည်အကျွန်ုပ်၏ဝိညာဉ်ကို မရဏာနိုင်ငံ၌ပစ်ထားတော်မူ။ ကိုယ်တော် ၎င်း သန့်ရှင်းသောသူအားလည်း ပုပ်စပ်ခြင်းကိုရှုစေတော်မူဘဲလျက်၊ အသက်ရှင်ခြင်းလမ်းကို ပြည့်စုံတော်မူ လိမ့်မည်။

28 ἐγνώρισάς μου ὁδόν σου ζῆλος; πλεῖστα με εὐφροσύνης  
အသိပေးတော်မူ၏ ၎င်း-ကို လမ်းများ အသက်-၏ ပြည့်စုံတော်မူလိမ့်မည် ၎င်း-ကို ဝမ်းမမြောက်ခြင်း-ဖွင့်  
G1107 G1473 G3598 G2222 G4137 G1473 G2167  
μετὰ τοῦ προσώπου σου.  
နှင့်အတူ -ထို မျက်နှာတော် ကိုယ်တော်-၏  
G3326 G3588 G4383 G4771

မျက်နှာတော်ကို ဖူးမြော်သောအားဖြင့် ဝမ်းမမြောက်သောစိတ်နှင့် အကျွန်ုပ်ကိုပြည့်စုံစေတော်မူ လိမ့် မည်ဟုဒါဝိဒ်ဆိုသတည်း။

29 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἔξον εἰπεῖν μετὰ παρηγορίας πρὸς ὑμᾶς, περὶ  
လူ ညီအစ်ကိုများ ခွင့်ပြုသော ပြောဆိုရန် နှင့် ရဲရင့်စွာ -သို့ သင်တို့-ကို အကခြင်း  
G0435 G0080 G1832 G3004 G3326 G3954 G4314 G4771 G4012  
τοῦ πατριάρχου Δαυὶδ, ὅτι καὶ ἐτελεύτησεν καὶ ἐτάφη, καὶ  
-ထို မျိုးနွယ်ဘိုး ဒါဝိဒ် အကခြင်းမူကား လည်း ကွယ်လွန်ခဲ့၏ -နှင့် သင့်ဂိုဏ်းခံ၏ -နှင့်  
G3588 G3966 G1138 G3754 G2532 G5053 G2532 G2290 G2532  
τὸ μνημα αὐτοῦ ἔστιν ἐν ἡμῖν ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης.  
-ထို သင့်ချင်း ကိုယ်တော်-၏ ရှိ၏ -၌ ငါတို့ တိုင်အောင် -ထို နှစ် ၎င်း  
G3588 G3418 G0846 G1510 G1722 G1473 G0891 G3588 G2250 G3778

ညီအစ်ကိုတို့၊ အမျိုး၏အဘဖြစ်သော ဒါဝိဒ်၏အကခြင်းကို ငါသည် သင်တို့အား အတည်အလင်း ပြောပါရစေ။ ထိုဒါဝိဒ်သည် သေ၍ သင့်ဂိုဏ်းသေတွင်းသည် ယခုတိုင်အောင် ငါတို့၌ရှိ၏။

30 προφήτης οὖν ὑπάρχων, καὶ εἰδὼς ὅτι ὄρκω  
 ပရောဖက် -ထိုကဏ္ဍ ၎င်း-သေ -နှင့် သိ-သေ အကဏ္ဍင်းမူကား ကျိန်ဆိုခြင်း-ဖြင့်  
[G4396](#) [G3767](#) [G5225](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3727](#)  
 ὡμοσεν ἀπὸ ὁ Θεός, ἐκ καρποῦ τῆς ὀσφύος ἀπὸ τοῦ,  
 ကျိန်ဆိုတတ်မူ-သေ သူ-ကို -ထို ဘုရားသခင် -မှ အသီးအနှံ -ထို ခါး ကိုယ်တော်-၏  
[G3660](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G2590](#) [G3588](#) [G3751](#) [G0846](#)  
 καθίσαι ἐπὶ τὸν θρόνον ἀπὸ τοῦ.  
 ထိုင်စေရန် -ပေါ် -ထို ပလုလင် ကိုယ်တော်-၏  
[G2523](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G0846](#)

ထိုသူသည် မိမိအမျိုးအနွယ်ထဲက လူဇာတိအားဖြင့် ခရစ်တော်ကို ဘုရားသခင်ထံထပ်မံထပ်မံဖြင့် မိမိ ပလုလင်ပေါ်မှာတင်တော်မူမည်အကဏ္ဍင်း ခိဋ္ဌဌာန် ကျိန်ဆိုတော်မူသည်ကို ပရောဖက် ဉာဏ်အားဖြင့်သိ၍၊

31 προἰδὼν, ἐλάλησεν περὶ τῆς ἀναστασεως τοῦ Χριστοῦ,  
 ကြိုငြင်မငြိတူလျက် ပြောဆိုခဲ့၏ အကဏ္ဍင်း -ထို ရှင်ပရိတ်ထမဏ္ဍိန်အခြား -ထို ခရစ်တော်-၏  
[G4308](#) [G2980](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0386](#) [G3588](#) [G5547](#)  
 ὅτι οὕτως ἐνκατελείφθη εἰς ἔδην, οὕτως ἢ σὰρξ  
 အကဏ္ဍင်းမူကား လည်းမ စွန့်ပစ်ခြင်းခံရ-သေ -သို့ မရဏာနိုင်ငံ လည်းမ -ထို ကိုယ်ခန္ဓာ  
[G3754](#) [G3777](#) [G1459](#) [G1519](#) [G0086](#) [G3777](#) [G3588](#) [G4561](#)  
 ἀπὸ τοῦ εἰδέν διαφθοράν.  
 ကိုယ်တော်-၏ မမြင့်ခဲ့ ပုပ်ပျက်ခြင်း  
[G0846](#) [G3708](#) [G1312](#)

ခရစ်တော်၏ထမဏ္ဍိန်အကဏ္ဍင်းကိုရည်မှတ်လျက်၊ ထိုခရစ်တော်၏စိတ်ဝိညာဉ်ကို မရဏာနိုင်ငံ၌ ပစ်ထားတော်မမူ။ အသားသည်လည်း ပုပ်စပ်ခြင်းသို့မရောက်ဟု အနာဂတ်သဉာဏ်နှင့် ဟောလေ၏။

32 τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ἀνέστησεν ὁ Θεός, οὗ πάντες  
 ဤသူ -ထို ယရှေ-ကို ရှင်ပရိတ်ထမဏ္ဍိန်စတော်မူ၏ -ထို ဘုရားသခင် အကဏ္ဍင်းတွင် အားလုံး  
[G3778](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0450](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G3956](#)  
 ἤματι ἐσμεν μαρτυρες.  
 ငါတို့ ဖြစ်ကြ သက်သေခံများ  
[G1473](#) [G1510](#) [G3144](#)

ထိုယရှေကို ဘုရားသခင် ထမဏ္ဍိန်စတော်မူသည်ကို ငါတို့ရှိသမျှသည် သက်သေခံဖြစ်ကြ၏။

33 τῆ δειξιᾷ οὖν τοῦ Θεοῦ ὑψωθεῖς, τὴν τε ἐπαγγελίαν  
 -ထို လက်ယာ-သို့ -ထိုကဏ္ဍ ၎င်း-ထို ဘုရားသခင် ချီးမြှင့်ခြင်းခံရလျက် -ထို -နှင့် ကတိတော်  
[G3588](#) [G1188](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5312](#) [G3588](#) [G5037](#) [G1860](#)  
 τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, λαβὼν παρὰ τοῦ Πατρὸς,  
 -ထို ဝိညာဉ် -ထို သန့်ရှင်း-သေ ခံယူလျက် ထံတော်-မှ -ထို ခမည်းတော်  
[G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2983](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#)  
 ἐξέχεεν τὸ τοῦ οὐνοῦ ὕμνον καὶ βλάπτετε καὶ ἀκούετε.  
 သွန်းလောင်းတော်မူ၏ ဤ သည် သင်တို့ လည်း မကြွကြပ် -နှင့် ကြွကြပ်  
[G1632](#) [G3778](#) [G3739](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0991](#) [G2532](#) [G0191](#)

ထိုသို့ဘုရားသခင်သည် လက်ျာလက်တော်နှင့် ချီးမြှင့်တော်မူသဖြင့်၊ ထိုသခင်သည် ဂတိတော်နှင့် ယှဉ်သောသန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်ကို ခမည်းတော်ထံ၌ ခံယူဖြင့် သင်တို့သိမငြိမငြိမရသောအရာကို ညွှန်း လောင်းတော်မူ၏။

34 οὐ γὰρ Δαυὶδ ἀνέβη εἰς τοὺς οὐρανοὺς, λέγει δὲ  
 မ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ဒါဝိဒ် တက်ခဲ့ -သို့ -ထို ကောင်းကင် မိန့်တော်မူ၏ -သော်လည်း  
 G3756 G1063 G1138 G0305 G1519 G3588 G3772 G3004 G1161  
 αὐτόν, ἔειπεν ὁ Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν  
 ကိုယ်တိုင် မိန့်တော်မူ၏ -ထို သခင် -ထို သခင်-ကို ငါ-၏ ထိုင်တော်မူလော့ -မှ လက်ယာ  
 G0846 G3004 G3588 G2962 G3588 G2962 G1473 G2521 G1537 G1188  
 μου,  
 ငါ-၏  
 G1473

ဒါဝိဒ်သည် ကောင်းကင်သို့မတက်သေး၊

35 ἔως ἂν θῶ τοὺς ἔχθροὺς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν  
 တိုင်အောင် - ထားမည် -ထို ရန်သူများ ကိုယ်တော်-၏ ခြေတင် -ထို ခြေများ  
 G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5286 G3588 G4228  
 σου.  
 ကိုယ်တော်-၏  
 G4771

သို့ရာတွင် ထာဝရဘုရားက၊ သင်၏ရန်သူတို့ကို သင်၏ ခြေတင်ရာ ငါမချမထားမှီတိုင်အောင် ငါ့လက်ျာဘက်၌ထိုင်နေလော့ဟု ငါ့သခင်အားမိန့်တော်မူသည်ဟု ဒါဝိဒ် စကားရှိ၏။

36 ἀσφαλῶς οὖν γινωσκέτω πάντες οἱ κοῖτες Ἰσραὴλ, ὅτι καὶ  
 သချောစွာ -ထိုကကြောင့် သိစလော့ အလုံးစုံ-သော အိမ် ကူသရလေ အကကြောင်းမူကား လည်း  
 G0806 G3767 G1097 G3956 G3624 G2474 G3754 G2532  
 Κύριον αὐτόν, καὶ Χριστόν ἐποίησεν ὁ Θεός, τοῦτον τὸν  
 သခင်-ကို ကိုယ်တော်-ကို လည်း ခရစ်တော်-ကို ပြုတော်မူခဲ့၏ -ထို ဘုရားသခင် ဤ -ထို  
 G2962 G0846 G2532 G5547 G4160 G3588 G2316 G3778 G3588  
 Ἰησοῦν ὃν ἠμῆς ἐσταυρώσατε.  
 ယရှေ-ကို သူ-ကို သင်တို့ ကားတိုင်-ပေါ်တင်ခဲ့ကပြသော  
 G2424 G3739 G4771 G4717

ထိုကကြောင့် သင်တို့သည်လက်ဝါးကပ်တိုင်မှာ ကွပ်မျက်သောယရှေကိုဘုရားသခင်သည် ခရစ်တော်၌ ၎င်း၊ အစိုးရသောအရှင်အရာ၌၎င်း ခန့်ထားတော်မူသည်အကကြောင်းကို ကူသရလေအမျိုးသားအပေါင်းတို့ အတပ်အမှန် သိမှတ်ကပြော့ဟု ပတေရူပာစလ၏။

37 Ἀκούσαντες δὲ κατενόγησαν τὴν καρδίαν, εἰπόν τε πρὸς  
 ကြီး-သောအခါ -သော်လည်း နှလုံးသား-၌ထိခိုက်ကကြောင့် -ထို နှလုံးသား ပြောကကြောင့် -နှင့် -သို့  
 G0191 G1161 G2660 G3588 G2588 G3004 G5037 G4314  
 τὸν Πέτρον καὶ τοὺς λοιποὺς ἀποστόλους, τί ποιήσωμεν, ἄνδρες,  
 -ထို ပတေရူ -နှင့် -ထို ကျန်-သော တမန်တော်များ အဘယ် ပြုမည်နည်း လူ  
 G3588 G4074 G2532 G3588 G3062 G0652 G5101 G4160 G0435  
 ἄδελφοί?  
 ညီအစ်ကိုများ  
 G0080

ထိုသို့တို့သည်ကြီးရလျှင် စိတ်နှလုံးပူပန်ခြင်းရှိ၍၊ ညီအစ်ကိုတို့၊ အဘယ်သို့ပြုပါမည်နည်းဟု ပတေရူမှစ၍ အခြားသောတမန်တော်တို့အား မေးမကြီးကကြောင့်။

38 Πέτρος δὲ πρὸς αὐτοὺς, Μετανοήσατε, [φησὶν], καὶ βαπτισθήτω,  
 ပတေရူ -သင်လည်း -သို့ သူတို့ နောင်တရကပြောပုံ ပြောဆိုလေ၏ -နှင့် ဗတုတိဇံခံကပြော  
[G4074](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3340](#) [G5346](#) [G2532](#) [G0907](#)

ἕκαστος ἑαυτὸν, ἐπὶ τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ἄφεσιν τῶν  
 တစ်ဦးစီ သင်တို့-၏ -ပေါ် -ထို နာမ-၌ ယရှေ့ ခရစ်တင် -သို့ အပဖြေလွှတ်ခြင်း -ထို  
[G1538](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G0859](#) [G3588](#)

ἀμαρτιῶν ἡμῶν, καὶ λήμψεσθε τὴν δωρεάν τοῦ Ἁγίου Πνεύματος.  
 အပဖြေများ သင်တို့-၏ -နှင့် ခံရကပြန်မည် -ထို ဆုကျေးဇူး -ထို သန့်ရှင်း-သော ဝိညာဉ်  
[G0266](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#)

ပတေရူကလည်း၊ သင်တို့၏အပဖြေကိုလွတ်စေခြင်းငှါ နောင်တရ၍တယောက်မျှမကင်း၊ ယရှေ့ခရစ်၏ နာမ၌ ဗတုတိဇံကိုခံကပြော။ သို့ပင် သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်တည်းဟူသော ဆုကျေးဇူးတော်ကို ခံရကပြန်မည်။

39 ἄλλοι γὰρ ἔστιν ἡ ἐπαγγελία, καὶ τοῖς τέκνοις ἡμῶν,  
 သင်တို့-ကို အဘယ်ကပြောဆိုသော် ၎င်း၏ -ထို ကတိတော် -နှင့် -ထို သားသမီးများ သင်တို့-၏  
[G4771](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1860](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#)

καὶ παῖσιν τοῖς εἰς μακρὰν, ὅσοις ἂν προσκαλέσθαι Κύριος, ὁ  
 -နှင့် အလုံးစုံ-ကို -ထို -၌ အဝေး မည်မျှ-ကို - ခေါ်တော်မူ-သော သခင် -ထို  
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3117](#) [G3745](#) [G0302](#) [G4341](#) [G2962](#) [G3588](#)

Θεὸς ἡμῶν.  
 ဘုရားသခင် ငါတို့-၏  
[G2316](#) [G1473](#)

အကခြင်းမူကား၊ ဂတိတော်သည် သင်တို့နှင့်၎င်း၊ သင်တို့၏သားသမီးတို့နှင့်၎င်း၊ ဝေးသော သူတို့တွင် ငါတို့၏ဘုရားသခင် ထာဝရဘုရား ခေါ်တော်မူသမျှသောသူတို့နှင့်၎င်း ဆိုင်သည်ဟု ဟော၏။

40 ἄλλοις τε λόγοις πλείοσι διεμαρτύρατο, καὶ παρεκάλει  
 အခြား-သော -နှင့် စကားများ-ဖြင့် များစွာ-သော သက်သေခံတော်မူ၏ -နှင့် တိုက်တွန်းလေ၏  
[G2087](#) [G5037](#) [G3056](#) [G4119](#) [G1263](#) [G2532](#) [G3870](#)

αὐτοὺς, λέγων, Σάθητε ἀπὸ τῆς γενεᾶς τῆς σκολιᾶς  
 သူတို့-ကို ပြောဆိုလျက် ကယ်တင်ခြင်းခံကပြော -မှ -ထို လူမျိုး -ထို ကောက်ကျစ်-သော  
[G0846](#) [G3004](#) [G4982](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3588](#) [G4646](#)

ταύτης.  
 ဤ  
[G3778](#)

ထိုမှတစ်ပါးသဘာဝမဖြင့်သော ဤအမျိုးမှ ကယ်တင်ခြင်းသို့ ရောက်ကပြောဟူ၍ အထူးထူး အပပြီးပပြီးသောစကားနှင့် သက်သေခံ၍ တိုက်တွန်းသွေးဆောင်လေ၏။

41 οἱ μὲν οὖν ἀποδεξάμενοι τὸν λόγον αὐτοῦ ἔβαπτίσθησαν; καὶ  
 -ထို -မူကား -ထိုကပြော လက်ခံကပြော -ထို စကား ကိုယ်တော်-၏ ဗတုတိဇံခံကပြော၏ -နှင့်  
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0588](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G0907](#) [G2532](#)

προσετέθησαν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ψυχὰὶ ὡσεὶ τρισχίλια.  
 ထပ်ထည့်ခြင်းခံကပြော၏ -၌ -ထို နေ့ ထို ဝိညာဉ်များ ခန့် သုံးထောင်  
[G4369](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G5590](#) [G5616](#) [G5153](#)

ထိုစကားကို အသင့်နှလုံးသွင်းမိသော သူတို့သည် ဗတုတိဇံကိုခံ၍၊ ထိုနေ့၌အရအတွက်အားဖြင့် သုံး ထောင်မျှလောက်သော သူတို့သည်ဝင်က၏။

42 ἦσαν δὲ προσκαρτεροῦντες τῇ διδασκῆ τῶν ἀποστόλων, καὶ τῇ  
 ရှိက၍ -သော်လည်း မပတ်ကြီးစားကပြုက် -ထို သွန်သင်ခင်း -ထို တမန်တော်များ -နှင့် -ထို  
 G1510 G1161 G4342 G3588 G1322 G3588 G0652 G2532 G3588

κοινωνίᾳ, τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου, καὶ ταῖς προσευχαῖς.  
 မိတ်သဟာယဖွဲ့ခင်း -ထို မုန့်ဖွဲ့ခင်း -ထို မုန့် -နှင့် -ထို ဆုတောင်းခင်းများ  
 G2842 G3588 G2800 G3588 G0740 G2532 G3588 G4335

ထိုသူများသည် တမန်တော်တို့၏ ဆုံးမဩဝါဒကိုခံခင်း၊ အပေါင်းအသင်းဖွဲ့ခင်း၊ မုန့်ကိုဖွဲ့ခင်း၊ ပဌာနပုခြင်းတို့ကို အမဲခြာဆင်ရွက်၍နကေ၍။

43 Ἐγίνετο δὲ πάσῃ ψυχῇ φόβος, πολλὰ τε τέρατα  
 ဖြစ်လာလ၏ -သော်လည်း အလုံးစုံ-သေ ဝိညာဉ် ကြောက်ရွံ့ခင်း များစွာ-သေ -နှင့် အံ့ဖွယ်များ  
 G1096 G1161 G3956 G5590 G5401 G4183 G5037 G5059

καὶ σημεῖα, διὰ τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο.  
 -နှင့် နိမိတ်လက္ခဏာများ အားဖြင့် -ထို တမန်တော်များ ဖြစ်လာလ၏  
 G2532 G4592 G1223 G3588 G0652 G1096

လူအပေါင်းတို့သည်ကြောက်လန့်ခင်းရှိသည်ဖြစ်၍ တမန်တော်တို့သည် များစွာသေခံနိမိတ်လက္ခဏာ၊ အံ့ဖွယ်သေအမှုတို့ကို ပြု၍။

44 πάντες δὲ οἱ πιστεύοντες «ἦσαν» ἐπὶ τὸ αὐτὸ, «καὶ» εἶχον  
 အားလုံး -သော်လည်း -ထို ယုံကြည်ကြသေ ရှိက၍ -ပေါ် -ထို အတူတကွ -နှင့် ရှိကြသေ  
 G3956 G1161 G3588 G4100 G1510 G1909 G3588 G0846 G2532 G2192

ἅπαντα κοινά;  
 အလုံးစုံ ဘုံ  
 G0537 G2839

ယုံကြည်သေ သူအပေါင်းတို့သည် တစုတဝေးတည်းနကေပြု၍၊ မိမိတို့၌ရှိသမျှကို ဆက်ဆံ၍ သုံးဆောင်က၍။

45 καὶ τὰ κτήματα καὶ τὰς ὑπάρξεις ἐπίπρασκον, καὶ διεμέριζον  
 -နှင့် -ထို ပစ္စည်းများ -နှင့် -ထို ဥစ္စာပစ္စည်းများ ရောင်းကပြု၏ -နှင့် ခွဲဝေကပြု၏  
 G2532 G3588 G2933 G2532 G3588 G5223 G4097 G2532 G1266

αὐτὰ πᾶσιν, καθότι ἄν τις χρεῖαν εἶχεν.  
 ၎င်းတို့-ကို အားလုံး-ကို အတိုင်း - တစ်ယောက် လိုအပ်ခင်း ရှိ-သေ  
 G0846 G3956 G2530 G0302 G5100 G5532 G2192

မိမိတို့ဥစ္စာပစ္စည်းများကိုရောင်းပီးလျှင်၊ လူများ ဆင်းရဲသည်အတိုင်း အသီးအသီးတို့အား ဝေခွဲခင်းကို ပြု၍။

46 καθ' ἡμέραν τε προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν ἐν τῷ ἱερῷ,  
 တစ်ရက်တိုင်း နေ့ -နှင့် မပတ်ကြီးစားကပြုက် တညီတညွတ်တည်း -၌ -ထို မိမိတော်  
 G2596 G2250 G5037 G4342 G3661 G1722 G3588 G2411

κλῶντές τε κατ' οἶκον ἄρτον, μετελάμβανον τροφῆς ἐν ἀγαλλιάσει καὶ  
 ဖွဲ့လျက် -နှင့် -၌ အိမ် မုန့် ခံယူကပြု၏ အစာ -၌ ရှင်မုန့်ခင်း -နှင့်  
 G2806 G5037 G2596 G3624 G0740 G3335 G5160 G1722 G0020 G2532

ἀφελότητι καρδίας,  
 ရိုးသားခင်း နှလုံးသား-၏  
 G0858 G2588

ထိုသူတို့သည်လည်း မိမိတော်၌ နေ့တိုင်းအစဉ်တညီတညွတ်တည်းန၍၊ ကိုယ်အိမ်၌ မုန့်ကိုဖွဲ့ လျက် ကြည့်ရှုလန်းဝမ်းမကြက်သေစိတ်နှင့် အစာအာဟာရကိုသုံးဆောင်က၍။

47 αἰνοῦντες τὸν Θεὸν, καὶ ἔχοντες χάριν πρὸς ὅλον τὸν  
 ၵျီးမွမ်းကဋြျက် -ထို ဘုရားသခင် -နှင့် ရှိကဋြသေ ကျေးဇူး -သို့ တစ်ခုလုံး-သေ -ထို  
[G0134](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2192](#) [G5485](#) [G4314](#) [G3650](#) [G3588](#)

λαόν. ὁ δὲ Κύριος προσετίθει τοὺς σωζομένους καθ'  
 လူများ -ထို -သော်လည်း သခင် ထပ်ထည့်တစ်မှုလ၏ -ထို ကယ်တင်ခဋြးခံကဋြသေ တစ်ရက်တိုင်း  
[G2992](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2962](#) [G4369](#) [G3588](#) [G4982](#) [G2596](#)

ἡμέραν ἐπὶ τὸ αὐτό.  
 နေ့ -ပေါ် -ထို အတူတကွ  
[G2250](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#)

| ဘုရားသခင်ကိုလည်းချီးမွမ်း၍ လူအပေါင်းတို့ရှုမှော မျက်နှာပွင့်လန်းခဋြး အခွင့်ကိုရကဋြ။ ကယ်တင်ခဋြးသို့ ရောက်သေသူတို့ကိုလည်းနေ့စဋြမပဋြြ သခင်ဘုရားသည် သင်းဝင်စတေ်မှု၏။